



# ACTA

Folio N° 075166

En Quintana, a 22 de Agosto del año 2018,  
siendo las 13:15 horas, el (la) señor (a) Concha Ulpia Romero,  
funcionario(a) de la Secretaría Regional Ministerial de Valparaíso, se constituyó en visita de inspección en  
Terminal Quintana ENAP Refinería, ubicado en Comuna Costera, hacienda, N°  
comuna de Quintana, propiedad de ENAP Refinerías SA,  
C.N.I. N° 87.756.500-9, con domicilio en idem,  
N° idem, comuna de idem, representado por Juan Pablo Rhodes,  
RUT N° 10635270-4, con domicilio en idem,  
N° idem, comuna de idem, teléfono idem.

## 1.- RAZÓN DE LA VISITA (fiscalización, denuncia u otro)

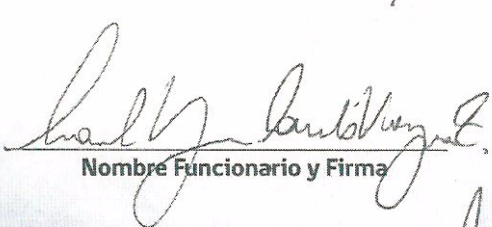
Emergencia por olores molestos del día 21.8.2018 en zona  
Quintana - Pudumear.

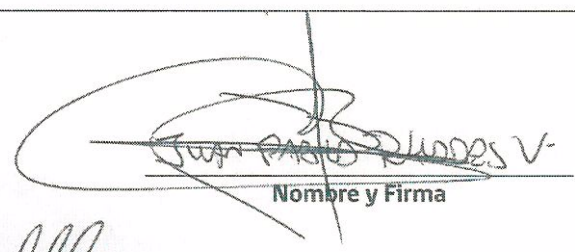
## 2.- HECHOS CONSTATADOS (Descripción de los hechos que se consideran infracción sanitaria)

De acuerdo a visita de inspección Sr. Álvaro Alfaro, jefe de área montina, informó sobre los siguientes operaciones dados el día 21.8.2018 en la planta antes individualizada sobre 3 productos (m): (1) Del buque "Cabo de Hornos" se descarga el producto "Cruce oriente", un volumen 62.432 m<sup>3</sup>, operación dada desde el 20.8 a las 22:54 al 21.8 hasta las 15:24, a los estornques 5103, 5105 y 5110. (2) Del buque pioneros se descarga el producto "gasolina natural" un volumen de 2100 m<sup>3</sup> operación dada desde las 5:12 hasta las 8:24 pm del mismo día 21.8.2018. (3) Del buque "SEABright" del producto PTBE, un volumen de 17.580 m<sup>3</sup>, operación dada desde el 21.8 a las 4:42 a.m hasta las 21:48 hrs del mismo día. Se recepción HDS del proveedor de este último producto (Se). De lo anterior se solicita aportar con ante alante técnica referida a la descarga del producto PTBE, desde el inicio de la descarga hasta la liberación del producto por parte de la unidad competente, informando a demás de los eventuales pérdidas fugitivas generadas durante la operación; se solicita también aportar con HDS del proveedor, registros de la mantención última realizada al estornque T-5005 que según se infiere es el estornque donde se carga el producto (PTBE); también las condiciones meteorológicas dadas durante la operación y los protocolos que mantiene la instalación sobre diferentes derivaciones de proceso con lo es emisiones fugitivas indeseadas a partir de sus posibles orígenes. Se realice una inspección de



No. tenemos de los estanques 5109 y 5104 de los cuales al alejarse cerca de 20 m. no se perciben olor a hidrocarburos; respecto a la piscina N° 1 también al estar a 1 m. no se percibe olor a hidrocarburos, no así a una de 5 metros; Respecto a la planta de tratamiento de riles se percibe olor característico a hidrocarburos propios de la piscina de tratamiento. Cuando se viaja en camino desde el terminal de ampliación a planta central, se percibe fuerte olor con características alifáticas azufradas. Las solicitudes anteriormente dadas ser reparadas 5/9/2018 en calle Quinto #231 Uña del Cor

  
Nombre Funcionario y Firma

  
Nombre y Firma

  
Nombre y Firma





En Quintero, a 23 de Agosto del año 2018,  
siendo las 20:00 horas, el (la) señor (a) David José Silva / Camilo Vergara,  
funcionario(a) de la Secretaría Regional Ministerial de Valparaíso, se constituyó en visita de inspección en  
Terminal Quintero Euop ubicado en Camino Costero, N° 901,  
comuna de Quintero, propiedad de Euop Refineras SA,  
C.N.I. N° 87.756.500-9, con domicilio en Av. Bongorino,  
N° 25777, comuna de Concón, representado por Edmundo Pericena,  
RUT N° 10.961308-8, con domicilio en Camino Costero,  
N° 201, comuna de Quintero, teléfono 99394308.

1.- RAZÓN DE LA VISITA (fiscalización, denuncia u otro)

Evento Ambiental por Emisión de olores molestos  
hacia la comunidad.

2.- HECHOS CONSTATADOS (Descripción de los hechos que se consideran infracción sanitaria)

Se realizó fiscalización en conjunto a Superintendencia  
de Medio Ambiente, Superintendencia de Electricidad  
y Combustibles en Terminal Quintero de Euop Refineras  
indicando lo siguiente: 1) Se realizó recorrido por  
tres puntos específicos del terminal, pseudo listos:  
Planta de Tratamiento de Residuos Líquidos  
industriales; Separador API Sector Ampliación  
y por último Sector Estanque S109 habilitado  
para almacenar manto de crudo, actualmente  
en proceso de mantenimiento. Dada las condi  
ciones meteorológicas existentes, titulares de empre  
sa informan que los operarios de mantenimiento  
de estos se encuentran detenidos durante el  
día de hoy. En recién contiguo al estanque  
se observó un total aproximado de  
50 tambores metálicos dispuestos sobre pallets,  
de manera rotulados; con fecha de generación  
junio - julio del presente año.

Respecto a la emisión de olores; en los puntos  
planta de tratamiento de RILES y Separador  
API se perciben olores en las proximidades  
(conforme) de piscinas asimilable a hidrocarburi  
nos.



[Large handwritten scribble covering the main body of the page]

*[Handwritten signature]*  
Nombre Funcionario y Firma

DR. JOSE SARA  
(LTS)

Nombre y Firma

*[Handwritten signature]*  
Nombre y Firma  
EDUARDO PINO S.